

# E10 - Hime-chan Is Doing Her Best

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**SIGN** Beauty Salon Naruse

**SIGN** Beauty Salon Naruse

**[00:09] Nao**

*And with that, I made the  
Super Windup Robot, Hiyarascoe.*

**[00:17] Nao**

*Very satisfying.*

**[00:18] Nao**

*On the other hand, the bisque firing  
for Hime-chan's pillow got done.*

**[00:22] Nao**

*The next step is finally  
coloring, but can you imagine?*

**[00:29] Nao**

*Hime-chan is completely stuck trying  
to pick the right glaze for it.*

**[00:42] (Flashback) ---**

*Ow...*

**[00:45] (Flashback) Nao**

*And how did this happen?*

**[00:49] (Flashback) him**

*I was absorbed in thinking  
about which color to use.*

**[00:53] (Flashback) nao**

*I thought you already had something in mind.*

**[00:57] (Flashback) him**

*Actually, that's... not quite true.*

**[01:05] nao**

*Maybe I'll ask her to come  
to "Wani" with me tomorrow.*

**[01:08] nao**

*Switching tracks is important.*

**SIGN** Hime-chan Is Doing Her Best

**SIGN** Exhibition of 15 young artists from Tajimi

**SIGN** Cafe Wani next to the bookstore

**[02:44] him**

Look Nao-chan, look!

**[02:46] him**

This is so fluffy!

**[02:48] nao**

This one's clean.

**[02:50] him**

Warm.

**[02:52] Nao**

So cool!

**[02:54] him**

The glaze can change the appearance so much.

**[02:58] him**

Not just the color, but the texture, too.

**[03:01] him**

And the depth...

**[03:04] him**

Blah...

**[03:06] nao**

What's wrong? You've been  
like this since yesterday.

**[03:10] him**

Blah...

**[03:15] him**

The deadline's coming up, right?

**[03:17] him**

That's affecting me too, but...

**[03:21] him**

I just don't know what color will fit best.

**[03:27] nao**

Why not just go with what you feel is right?

**[03:29] him**

But then I feel like everything seems good.

**[03:34] him**

I tried asking Touko-senpai about it...

**[03:39] (Flashback) tou**

Well, I'm always in a  
conversation with the clay,

**[03:44] (Flashback) tou**

so I let the clay make that decision...

**[03:47] nao**

That's too fanciful an answer.

**[03:50] him**

Right? So then I asked Kukuri-chan.

**[03:53] (Flashback) mik**

Hm, it's the same as drawing  
or picking clothes.

**[03:58] (Flashback) him**

Meaning?

**[03:59] (Flashback) mik**

Just, runruu.

**[04:02] (Flashback) him**

What's runruu?

**[04:04] (Flashback) mik**

Oh, sorry. That's hard to understand, huh?

**[04:06] (Flashback) mik**

Runruu is... runruu?

**[04:10] (Flashback) him**

That didn't explain anything!

**[04:12] (Flashback) mik**

Hime-chan is mad at me!

**[04:14] nao**

I think that was justified.

**[04:17] him**

In the end, I understood  
that the input of geniuses

**[04:19] him**

and doofuses is not very helpful.

**SIGN** Beauty Salon Naruse

**SIGN** Beauty Salon Naruse

**SIGN** That makes no sense, Kukuri-chan

**[04:30] nao**

I guess all I did was listen to her story.

**SIGN** Closed today

**[04:44] tok**

Okay.

**[04:45] ---**

Good morning.

**[04:46] ---**

Oh, good morning.

**[04:48] nao**

Is Hime-chan almost ready?

**[04:50] tok**

I think you might want to  
go ahead on your own today.

**[04:54] tok**

She seems to be avoiding reality.

**[04:56] nao**

Avoiding reality?

**[04:58] tok**

Up until middle school,  
we took turns making food.

**[05:07] tok**

After starting high school, she only

does this when she's stuck on something.

**[05:10] tok**

Like when an exam is coming up.

**[05:14] nao**

I should show her that!

**[05:17] nao**

That's a great idea!

**[05:20] nao**

Gwood dway.

**[05:26] nao**

Where is Hime-chan?

**[05:27] mik**

Naruse-san...

**[05:29] mik**

Hime-chan said she won't be coming here until she has picked her colors!

**[05:33] tou**

Apparently all the glaze samples here are making it even harder to decide.

**[05:38] nao**

Isn't she over-thinking it?

**[05:41] tou**

You could say that's a very Toyokawa-san thing to do.

**[05:44] nao**

It's clear now. That's the only way.

**[06:07] nao**

I finally found you.

**[06:08] him**

Nao-chan!

**[06:10] nao**

You're stuck.

**[06:13] nao**

When I skipped self-study hour to go on a walk the other day,

**[06:16] nao**

I found a cool spot.

**[06:18] him**

You just casually admit a crime...

**[06:19] nao**

Let's go!

**[06:21] him**

Nao-chan!

**[06:29] him**

Oh, it was this spot!

**[06:31] nao**

Wait, you know it?

**[06:33] him**

Yeah, this is actually my mom's work.

**[06:38] nao**

Wow, my surprise just doubled!

**[06:51] him**

But when I see this, I want  
to make it this color.

**[06:55] nao**

What's wrong with that?

**[06:57] him**

My mom was so amazing,

**[07:00] him**

and right now I can't even  
dream of being on her level.

**[07:02] him**

It would just be imitating her.

**[07:05] nao**

Imitating her is fine.

**[07:09] nao**

Everybody starts with imitation.

**[07:11] nao**

There are alternate theories,

**[07:13] nao**

but some say that the Japanese word  
for "learn" comes from "imitate."

**[07:17] nao**

What's your honest opinion about that color?

**[07:25] him**

It looks like it would be cool.  
It makes me want to put my cheek to it.

**[07:30] nao**

Exactly!

**[07:34] nao**

That feels good.

**[07:41] him**

Yeah, that feels nice.

**[07:44] nao**

You know what your dad said?

**[07:46] nao**

When you're trying to make someone happy,

**[07:48] nao**

it's the best if you're having fun yourself.

**[07:51] him**

My dad said that?

**[07:53] nao**

Yup.

**[07:54] (Flashback) tok**

When I open the lid,  
it's all colorful and fun

**[07:57] (Flashback) tok**

It feels like Himeno had fun  
when she was making it.

**[08:03] him**

Now that you mention it...

**[08:09] (Flashback) him**

Nice and colorful.

**[08:11] (Flashback) him**

Oh, the meatball will be a secret,

**[08:14] (Flashback) him**

so I'll hide it under the scrambled egg.

**[08:18] (Flashback) him**

I wonder if dad will be surprised.

**[08:21] (Flashback) sac**

It looks like you're having fun, Hime-chan.

**[08:23] (Flashback) him**

Oh, really?

**[08:28] him**

Is that runruu?

**[08:35] nao**

Hime-chan?

**[08:36] him**

This is the super giga MAX runruu!

**[08:41] him**

Thanks, Nao-chan!

I've settled on a color now!

**[08:43] nao**

Oh, that took a sudden turn!

**[08:45] him**

I don't know what was wrong with me!

**[08:47] him**

I had already picked this color ages ago!

**[08:53] tou**

You've decided?

**[08:55] him**

Yes! I want to try this!

**[08:57] tou**

This is called crystalline  
glaze and honestly,

**[09:00] tou**

it's extremely challenging.

**[09:03] tou**

Do you still want to do it?

**[09:05] him**

Yes!

**[09:06] nao**

Now it's time to learn!

**[09:09] tou**

Should we start with why glaze is even used?

**[09:13] him**

It's to work around the porous  
and brittle nature of bisque, right?

**[09:18] tou**

Yes. To do that, you mix things  
that will turn into glass

**[09:23] tou**

and things that will bond with the surface,

**[09:25] tou**

and by adding various metal oxides,

**[09:28] tou**

you can get a desired color.

**[09:29] tou**

Crystalline glazes are glazes where you  
can clearly see the crystals inside it.

**[09:36] tou**

To do this you lower the temperature  
of the kiln 100 to 150 degrees Celsius

**[09:40] tou**

from its maximum temperature and give  
the crystals 2-3 hours to grow.

**[09:44] him**

The crystals grow?

**[09:46] tou**

That's right.

**[09:48] tou**

But if the maximum temperature is  
too low, the crystals won't grow very large,

**[09:52] tou**

and if it's too high or you wait too long,

**[09:54] tou**

the crystals might disappear completely.

**[09:57] tou**

The crystal growth will be stunted  
if the layer of glaze is too thin, as well.

**[10:00] him**

Wow, that sounds really challenging.

**[10:04] nao**

To start, an experiment using  
a plate made from the same clay

**[10:07] nao**

that the cushion was made from is conducted.

**[10:09] nao**

After a day, the results of the firing are observed.

**[10:13] nao**

*"While the flower pattern of the monument did not appear,"*

**[10:18] nao**

*"the first attempt at the color was a success."*

**[10:22] nao**

*"Hime-chan meticulously wrote down all the data"*

**[10:25] nao**

*"on the firing time and the composition of the individual glaze components."*

**[10:29] nao**

*"She then made small adjustments and went for round two."*

**[10:34] nao**

*"This time, the flower patterns appeared, but the color was iffy."*

**[10:39] nao**

*"Success doesn't come easily, but it seems Hime-chan is having fun."*

**[10:44] nao**

*"Good, good."*

**[10:49] nao**

*I wonder how tomorrow will go.*

**[10:58] tou**

Looks good!

**[10:59] mik**

Nice!

**[10:59] nao**

Yes.

**[11:01] him**

It's just like I imagined!

**[11:03] him**

Yay!

**[11:36] nao**

*"It's finally been put in the kiln."*

**[11:39] nao**

*Now there's no going back!*

**[11:40] nao**

*"The only thing she can do is wait for the firing to be done!"*

**[11:44] nao**

*Gods, Buddha, Himena-sama...*

**[11:49] nao**

*Please let it go well!*

**[12:02] tou**

I'll open it.

**[12:04] him**

Yes.

**[12:16] him**

This!

**[12:17] him**

Yes!

**[12:19] mik**

You did it, Hime-chan!

**[12:20] mik**

The flower pattern came out!

**[12:23] tou**

The color's not quite what  
you had planned, but...

**[12:26] him**

That's still fine! This might be  
better than what I had planned!

**[12:29] tou**

Exactly, I like this color as well!

**[12:32] him**

Thank you so much, Touko-senpai!

**[12:35] him**

Now I just need to put the soft rope in!

**[12:43] him**

Yay! It's done!

**[12:47] nao**

*As I was able to capture a lot of  
greats shots of Hime-chan's face,*

**[12:50] nao**

*I'm also satisfied!*

**[12:52] nao**

*I didn't say it, but I also thought  
the color turned out really well.*

**[12:56] nao**

*Now the next thing coming  
up is the actual contest!*

**[13:00] nao**

*Could it be, maybe, potentially...*

**[13:03] nao**

*that she gets some sort  
of prize or something?*

**SIGN** 41st Mino Ware Contest

**SIGN** Opening outline

**[13:06] nao**

*Is what I allowed myself to think.*

**SIGN** Mini Mini Pottery Club

**[14:25] mad**

The small fire that had been smoldering  
deep in the bob-haired girl's chest

**SIGN** God

**SIGN** Mad Demon

**[14:29] mad**

suddenly roared to life!

**[14:32] mad**

Next time, "I Want to Win a Prize Now"

**[14:35] mad**

Bob-haired girl, don't turn around now!

**SIGN** Next Time:

**SIGN** I Want to Win a Prize Now

---

Revision #1

Created 2024-03-06 19:51:33 UTC by whimsee

Updated 2024-03-06 19:51:34 UTC by whimsee